ГОУ ВПО «ДОНЕЦКИЙ НАЦИОНАЛЬНЫЙ УНИВЕРСИТЕТ»

ФАКУЛЬТЕТ ИНОСТРАННЫХ ЯЗЫКОВ

КАФЕДРА ГЕРМАНСКОЙ ФИЛОЛОГИИ

УТВЕРЖДАЮ:

Проректор по научно-методической и учебной работе

_____ Е.И. Скафа

_____ 2020 г.

РАБОЧАЯ ПРОГРАММА УЧЕБНОЙ ДИСЦИПЛИНЫ

УЧЕБНАЯ ПРАКТИКА (ПРАКТИКА ПО ПОЛУЧЕНИЮ ПЕРВИЧНЫХ ПРОФЕСИОНАЛЬНЫХ УМЕНИЙ И НАВЫКОВ, В ТОМ ЧИСЛЕ ПЕРВИЧНЫХ УМЕНИЙ И НАВЫКОВ НАУЧНО-ИССЛЕДОВАТЕЛЬСКОЙ ДЕЯТЕЛЬНОСТИ)

Специальность:	45.05.01 Перевод и переводоведение
Специализация:	Специальный перевод (немецкий и английский языки)
Образовательная программа:	специалитет
Квалификация:	лингвист-переводчик
Форма обучения:	очная

Донецк 2020

УТВЕРЖДАЮ:
Декан факультета иностранных языков
_____ Удинская А.Г.
«15» апреля 2020 г.
МП

Программа составлена на основании Федерального государственного образовательного стандарта высшего образования (ФГОС ВО) специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, утвержденного приказом Министерства образования и науки Российской Федерации от 17 октября 2016 года № 1290 с изменениями и дополнениями от 13 июля 2017 г.;
Порядка организации учебного процесса в образовательных организациях высшего профессионального образования Донецкой Народной Республики, утвержденного приказом Министерства образования и науки ДНР № 1171 от «10» ноября 2017 г.;
учебного плана и основной образовательной программы «Специальный перевод (немецкий и английский языки)» специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение, разработанных в ГОУ ВПО «Донецкий национальный университет».

Разработчик:
д. филол. наук, проф. _____ Л.Н. Якунова

Программа учебной дисциплины утверждена на заседании кафедры германской филологии
Протокол № 9 от «18» марта 2020 г.
Заведующий кафедрой _____ д. филол. наук, проф. В.Д. Калиущенко

Программа учебной дисциплины одобрена учебно-методической комиссией факультета иностранных языков
Протокол № 4 от «15» апреля 2020 г.

Председатель учебно-методической комиссии факультета _____ д. филол. наук, проф. О.Л. Бессонова

1. ОБЛАСТЬ ПРИМЕНЕНИЯ И МЕСТО УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ В УЧЕБНОМ ПРОЦЕССЕ

Учебная практика (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков, в том числе первичных умений и навыков научно-исследовательской деятельности) студентов-специалистов призвана подготовить их к трудовой деятельности на должности преподавателя кафедры иностранных языков высшего учебного заведения, причѐм не только по основному, но и по второму иностранному языку. Данный вид практики представляет собой вид практической деятельности по осуществлению учебно-воспитательного процесса в высшей школе, включающего преподавание специальных дисциплин, организацию учебной деятельности студентов, научно- методическую работу по предмету, получение умений и навыков практической преподавательской деятельности. Теоретическую базу для этой практики создают, в первую очередь, курс методики изучения иностранного языка в средних общеобразовательных учебных заведениях и курс методики преподавания иностранных языков в высших учебных заведениях.

По способу проведения может быть стационарной.

2. СТРУКТУРА УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Характеристика учебной (страноведческой) практики		
Специальность	45.05.01 Перевод и переводоведение	
Специализация	Специальный перевод (немецкий и английский языки)	
Образовательная программа	Специалитет	
Квалификация	Лингвист-переводчик	
Количество содержательных модулей		
Дисциплина базовой / вариативной части образовательной программы	Практики	
Формы контроля (МК, экзамен, зачет)	Дифференцированный зачет	
Показатели	очная форма обучения	заочная форма обучения
Количество зачетных единиц (кредитов)	3	
Год подготовки	3	
Семестр	6	
Количество часов	108	
- лекционных		
- практических, семинарских		
- лабораторных		
- самостоятельной работы	108	
в т.ч. индивидуальное задание		
Недельное количество часов,		
в т.ч. аудиторных		

3. ОПИСАНИЕ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Учебная практика является составной частью учебного процесса подготовки квалифицированных специалистов. В процессе прохождения ассистентской практики, обучающиеся приобретают необходимые навыки и умения для осуществления учебной, педагогической и информационно-аналитической деятельности; повышение уровня учебной автономии, способности к самообразованию; развитие когнитивных и исследовательских умений; воспитание толерантности. **Основной целью курса** является содействие становлению

профессиональной компетенции специалиста в системе подготовки кадров высшей квалификации по осуществлению преподавательской деятельности в роли ассистента преподавателя.

Цели учебной практики:

1. Создание первичной адаптации студентов к профессиональной деятельности преподавателя иностранного языка кафедры высшего учебного заведения.
2. Развитие базовых адаптационных, перцептивных, познавательных, коммуникативных, организационных, проектировочных и других умений самостоятельного совершения учебной и учебно-методической деятельности преподавателя иностранного языка в вузе.
3. Применение теоретических знаний фундаментальных лингвистических дисциплин, а также знаний по методике преподавания иностранных языков, педагогике и психологии в практике преподавания иностранного языка в высшем учебном заведении.
4. Накопление опыта педагогического общения со студентами и сотрудничества с коллегами по работе.
5. Развитие и усовершенствование навыков самоподготовки, саморегулирования и самокоррекции в процессе организации, осуществления, анализа и оценки результатов обучения иностранному языку.

Задачи учебной практики:

1. Ознакомление студентов с организацией, осуществлением и учѐтом работы преподавателя кафедры высшего учебного заведения.
2. Разработка и проведение пробных занятий.
3. Разработка и проведение зачѐтных занятий.
4. Подготовка дидактических материалов для занятий в группах.
5. Освоение основных приѐмов работы с ТСО и средствами наглядности.
6. Самостоятельное изготовление некоторых несложных дидактических материалов.
7. Участие практикантов в подготовке и проведении внеаудиторных мероприятий со студентами.
8. Взаимопосещение практикантами занятий по иностранному языку с последующим анализом этих занятий.
9. Обобщение результатов практики в итоговой документации.

В процессе прохождения практики студент должен овладеть основами научно-методической и учебно-методической работы: навыками структурирования и психологически грамотного преобразования научного знания в учебный материал, систематизации учебных и воспитательных задач; методами и приемами составления задач, упражнений, тестов по различным темам, устного и письменного изложения предметного материала, разнообразными образовательными технологиями. В ходе практической деятельности по ведению учебных занятий практикантом должны быть сформированы умения постановки учебно-воспитательных целей, выбора типа, вида занятия, использования различных форм организации учебной деятельности студентов; диагностики, контроля и оценки эффективности учебной деятельности. В ходе посещения занятий, проводимых преподавателями соответствующих дисциплин, практиканты должны познакомиться с различными способами структурирования и предъявления учебного материала, способами активизации учебной деятельности, особенностями профессиональной риторики, с различными способами и приемами оценки учебной деятельности в высшей школе, со спецификой взаимодействия в системе «студент-преподаватель».

<u>Требования к результатам учебной практики.</u>

Учебная практика первый направлена на формирование элементов следующих компетенций в соответствии с ФГОС ВО РФ специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение и основной образовательной программы высшего профессионального образования специальности 45.05.01 Перевод и переводоведение (Специализация: Специальный перевод (немецкий и английский языки)):

а) общекультурных (ОК):

- способностью анализировать социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера, мировоззренческие и философские проблемы, применять основные положения и методы гуманитарных, социальных и экономических наук при решении социальных и профессиональных задач (ОК-1);
- способностью анализировать основные этапы и закономерности исторического развития России, её место и роль в современном мире для формирования гражданской позиции и развития патриотизма (ОК-2);
- способностью использовать основы правовых знаний в различных сферах жизнедеятельности (ОК-3);
- способностью понимать социальную значимость своей будущей профессии, цели и смысл государственной службы, обладать высокой мотивацией к выполнению профессиональной деятельности в области защиты интересов личности, общества и государства, соблюдать нормы профессиональной этики (ОК-4);
- способностью осуществлять различные формы межкультурного взаимодействия в целях обеспечения сотрудничества при решении профессиональных задач, толерантно воспринимая социальные, этнические, конфессиональные, культурные и иные различия (ОК-5);
- способностью логически верно, аргументированно и ясно строить устную и письменную речь на русском языке, в том числе по профессиональной тематике, публично представлять собственные и известные научные результаты, вести дискуссии (ОК-6);
- способностью к самоорганизации и самообразованию (ОК-7);
- способностью самостоятельно применять методы физического воспитания для повышения адаптационных резервов организма и укрепления здоровья, достижения должного уровня физической подготовленности в целях обеспечения полноценной социальной и профессиональной деятельности (ОК-8).

б) общекультурных (ОПК):

- компьютерного набора текста и его редактирования на русском и иностранном языке (ОПК-1);
- способностью соблюдать в профессиональной деятельности требования правовых актов в области информационной безопасности, защиты государственной тайны и иной информации ограниченного доступа, обеспечивать соблюдение режима секретности (ОПК-2);
- способностью применять знание двух иностранных языков для решения профессиональных задач (ОПК-3);
- способностью применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни страны изучаемого языка, а также знания о роли страны изучаемого языка в региональных и глобальных политических процессах (ОПК-4);
- способностью самостоятельно осуществлять поиск профессиональной информации в печатных и электронных источниках, включая электронные базы данных (ОПК-5);
- способностью применять приемы первой помощи, методы защиты производственного персонала и населения в условиях чрезвычайных ситуаций (ОПК-6).

в) профессиональных (ПК):

- способностью проводить лингвистический анализ текста/дискурса на основе системных знаний современного этапа и истории развития изучаемых языков (ПК-1);
- способностью воспринимать на слух аутентичную речь в естественном для носителей языка темпе, независимо от особенностей произношения и канала речи (от живого голоса до аудио- и видеозаписи) (ПК-2);

- способностью владеть устойчивыми навыками порождения речи на иностранных языках с учетом их фонетической организации, сохранения темпа, нормы, узуса и стиля языка (ПК-3);
- способностью адекватно применять правила построения текстов на рабочих языках для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм (ПК-4);
- способностью владеть всеми регистрами общения: официальным, неофициальным, нейтральным (ПК-5);
- способностью распознавать лингвистические маркеры социальных отношений и адекватно их использовать (формулы приветствия, прощания, эмоциональное восклицание), распознавать маркеры речевой характеристики человека на всех уровнях языка (ПК-6);
- способностью осуществлять предпереводческий анализ письменного и устного текста, способствующий точному восприятию исходного высказывания, прогнозированию вероятного когнитивного диссонанса и несоответствий в процессе перевода и способов их преодоления (ПК-7);
- способностью применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях (ПК-8);
- способностью применять переводческие трансформации для достижения необходимого уровня эквивалентности и репрезентативности при выполнении всех видов перевода (ПК-9);
- способностью осуществлять послепереводческое саморедактирование и контрольное редактирование текста перевода (ПК-10);

способностью к выполнению устного последовательного перевода и зрительно-устного

- перевода с соблюдением норм лексической эквивалентности, учетом стилистических и темпоральных характеристик исходного текста, соблюдением грамматических, синтаксических и стилистических норм текста перевода (ПК-11);
- способностью правильно использовать минимальный набор переводческих соответствий, достаточный для качественного устного перевода (ПК-12);
- способностью владеть основами применения сокращенной переводческой записи при выполнении устного последовательного перевода (ПК-13);
- способностью проявлять психологическую устойчивость в сложных и экстремальных условиях, в том числе быстро переключаясь с одного рабочего языка на другой (ПК-14);
- информационно-аналитическая деятельность: способностью к обобщению, критическому осмыслению, систематизации информации, анализу логики рассуждений и высказываний (ПК-15);
- способностью оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию (ПК-16);
- способностью работать с материалами различных источников, осуществлять реферирование и аннотирование письменных текстов, составлять аналитические обзоры по заданным темам, находить, собирать и первично обобщать фактический материал, делая обоснованные выводы (ПК-17);
- способностью применять методы научных исследований в профессиональной деятельности, анализировать материалы исследований в области лингвистики, межкультурной коммуникации и переводоведения с соблюдением библиографической культуры для решения профессиональных задач (ПК-18);
- способностью проводить лингвопереводческий анализ текста и создавать лингвопереводческий и лингвострановедческий комментарий к тексту (ПК-19).

В результате прохождения учебной практики студент должен:

знать основные этапы развития, геополитическое положение и политическое устройство немецкоязычных государств, социально значимые явления и процессы, в том числе политического и экономического характера; культурно-историческое наследие и традиции народов немецкоязычных стран; культурно-историческое наследие Донецкого края; краеведческую информацию о г. Донецке и ДНР; знать терминологию по страноведческой и краеведческой тематике;

уметь характеризовать и анализировать экономические, политические, социальные и культурные составляющие исторического процесса; анализировать и обрабатывать информационный материал страноведческого и лингвокультурного характера; применять знания в области географии, истории, политической, экономической, социальной и культурной жизни стран изучаемого иностранного языка, а также знания об их роли в региональных и глобальных политических процессах; применять методику ориентированного поиска информации в справочной, специальной литературе и компьютерных сетях; оценивать качество и содержание информации, выделять наиболее существенные факты и концепции, давать им собственную оценку и интерпретацию; работать с материалами различных источников, составлять рефераты по заданным темам, делая обоснованные выводы; применять полученные теоретические знания и выработанные умения и навыки в профессиональной деятельности, самостоятельно осуществлять различные виды устной и письменной коммуникации;

владеть навыками анализа и обработки информационного материала страноведческого и лингвокультурного характера, навыками лингвопереводческого анализа текста и создания лингвострановедческого комментария к тексту, навыками поиска, отбора и использования научной информации, основами современной информационной библиографической культуры; способностью составлять комплексную характеристику тенденциям социального, политического, экономического и культурного развития стран изучаемых языков; способностью выявлять и устранять причины дискоммуникации в конкретных ситуациях межкультурного взаимодействия; способностью адекватно применять правила построения текстов на немецком языке для достижения их связности, последовательности, целостности на основе композиционно-речевых форм; способностью к профессиональной адаптации.

4. СОДЕРЖАНИЕ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ И ФОРМЫ ОРГАНИЗАЦИИ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Общая трудоемкость ассистентской практики составляет 7,5 зачетных единиц, 270 часов.

№ п/п	ЭТАПЫ ПРАКТИКИ / периодизация	ВИДЫ ПРОИЗВОДСТВЕННОЙ РАБОТЫ НА ПРАКТИКЕ
1	Первый день практики	все студенты, допущенные к практике, обязательно принимают участие в установочной конференции по ассистентской практике. Руководители деканата и практики на этой конференции подробно раскрывается содержание практики, оглашают перечень отчѐтных материалов, которые должны быть предоставлены по итогам практики.
2	Второй день практики	студенты прибывают на объект практики, встречаются с преподавателями, назначенными руководителями практики от соответствующих кафедр, определяют вместе с ними группы для преподавания иностранных языков и начинают посещать занятия по иностранному языку, проводимые руководителями практики или другими преподавателями в группах, выделенных для студента на период практики.

3	Период наблюдательной практики	период наблюдения студентом-практикантом за учебным процессом в данном высшем учебном заведении, составляет 1 неделю. В период наблюдательной практики студенты обязаны посещать не менее 2 или более часов занятий по каждому иностранному языку в день.
4	Период пробной практики	студент разрабатывает развѐрнутые планы-конспекты пробных занятий с помощью преподавателя. Ориентировочное общее количество пробных занятий: не менее 8 часов (не менее, чем по 4 часа по каждому иностранному языку). Пробные уроки должны проходить, как правило, в присутствии преподавателя или методиста. Каждое из этих занятий будет проанализировано с помощью преподавателя и/или методиста кафедры.
5	Период активной практики	студент готовит планы занятий самостоятельно, предоставляя их преподавателю для просмотра и получая соответствующие консультации и рекомендации. Все занятия, проведѐнные на 3-4 неделях практики, считаются зачѐтными. Количество всех зачѐтных занятий должно составлять не менее, чем 8 часов в неделю (не менее, чем 4 часа по каждому иностранному языку). Зачѐтные занятия практиканта, посещѐнные его однокурсниками, руководителем практики от кафедры факультета и другими компетентными лицами, обязательно анализируются и оцениваются.

В содержание учебной практики (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков) студентов факультета иностранных языков, обучающихся по программе специалистов, входят следующие важные компоненты:
1. Теоретические знания студентов по педагогике, психологии, методике преподавания иностранных языков, краеведению, грамматике, лексикологии и другим лингвистическим дисциплинам, а также литературе стран исследуемого языка.
2. Практические навыки владения иностранными языками.
3. Знание действующей типовой программы изучения иностранного языка и умение ориентироваться на неѐ в процессе планирования и осуществления учебного процесса.
4. Знание методического аппарата основных используемых на кафедре учебных пособий и других средств обучения иностранным языкам.
5. Умение организовывать и осуществлять процесс преподавания иностранного языка на всех курсах вуза.
6. Накопление опыта проведения дополнительных занятий с отстающими студентами.
7. Основные методы обучения и контроля знаний, умений и навыков по иностранным языкам.
8. Приѐмы педагогического общения.
9. Порядок посещения занятий и требования к их анализу.
10. Педагогическое наблюдение за учебной деятельностью студентов на занятиях, проведѐнных опытными преподавателями кафедры.
Продолжительность практики определяется учебным планом и составляет: 4 недели в 3 семестре.

5. ФОРМЫ ПРОВЕДЕНИЯ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

- производственная (предполагает разработку и проведение пробных и зачетных занятий);

- производственно-дистанционная (предполагает подготовку дидактических материалов, обсуждение, правку этих материалов совместно с руководителем практики от выпускающей кафедры).

Место проведения учебной практики (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков)

Учебная практика (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков) проводится на выпускающих кафедрах факультета иностранных языков ДонНУ.

6. ТРЕБОВАНИЯ, ПРЕДЪЯВЛЯЕМЫЕ К СТУДЕНТАМ В ХОДЕ ПРОХОЖДЕНИЯ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

Студент при прохождении практики обязан:

 присутствовать на установочной конференции, на которой студенты знакомятся с общими требованиями и получают конкретные задания;

 ознакомиться с организацией, осуществлением и учѐтом работы преподавателя кафедры высшего учебного заведения;

 разработать и провести пробные занятия;

 разработать и провести зачетные занятия;

 подчиняться действующим в вузе правилам внутреннего распорядка;

 полностью выполнить задание, предусмотренное программой практики;

 своевременно подготовить и сдать на проверку дневник-отчет, зачетные материалы.

В программу практики могут быть включены участие:
- в подготовке и проведении научных и научно-практических конференций, научных сборников;
- в разработке учебно-методических материалов, электронных образовательных ресурсов для организации образовательного процесса в вузе;
- в организации и проведении научно-исследовательских конференций студентов.

7. ОТЧЁТНОСТЬ ПО ИТОГАМ УЧЕБНОЙ ПРАКТИКИ

На протяжении 3 дней по окончании учебной практики (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков) практики студент должен предоставить руководителям практики для проверки и оценивания следующую отчѐтную документацию:
1. Дневник-отчѐт, включающий, в частности, характеристики на практиканта как преподавателя (по каждому иностранному языку в отдельности) с указанием оценок и психолого-педагогическую характеристику одной академической группы (только по основному языку). Дневник-отчѐт студент подаѐт на проверку последовательно своему руководителю практики от кафедры педагогики (или психологии), потом руководителю по второму иностранному языку и, наконец, руководителю по основному иностранному языку. Дневник-отчѐт сохраняется на выпускающей кафедре.
2. Методические разработки двух зачѐтных занятий (по одной по каждому иностранному языку). Эти разработки студент подаѐт на проверку руководителям практики по соответствующим иностранным языкам.

Руководитель практики студента выставляет итоговую оценку, составляет свой отчѐт для методиста кафедры, который в свою очередь готовит общий отчѐт кафедры. Кафедральные отчѐты подаются руководителю практики от факультета для подготовки и представления соответствующего отчѐта факультета в учебную часть университета.

На ближайших заседаниях выпускающей кафедры рассматривают вопросы об итогах и перспективах практики.

8. КРИТЕРИИ ОЦЕНИВАНИЯ

Сумма баллов по 100 балльной шкале	**По шкале ECTS**	**По государственной шкале**	**Определение**
90–100	A	«Отлично» (5)	отлично – отличное выполнение с незначительным количеством неточностей
80–89	B	«Хорошо» (4)	хорошо – в целом правильно выполненная работа с незначительным количеством ошибок (до 10%)
75–79	C	хорошо – в целом правильно выполненная работа с незначительным количеством ошибок (до 15%)	
70–74	D	«Удовлетворительно» (3)	удовлетворительно – неплохо, но со значительным количеством недостатков
60–69	E	достаточно – выполнение удовлетворяет минимальные критерии	
35–59	FX	«Неудовлетворительно» с возможностью повторной аттестации (2)	неудовлетворительно – надо поработать над тем, как получить положительную оценку
0-34	F	«Неудовлетворительно»	«Неудовлетворительно» с возможностью повторной аттестации при условии обязательного набора доп.баллов

9. МАТЕРИАЛЬНО-ТЕХНИЧЕСКОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ УЧЕБНОГО ПРОЦЕССА

Учебная аудитория для проведения лекционных, практических и лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, для самостоятельной работы обучающихся № 1109. Комплект учебной мебели на 76 посадочных мест, комплект рабочего места преподавателя, доска магнитно-маркерная – 2 шт., мультимедийный проектор – 1 шт., ноутбук – 1 шт., телевизор – 1 шт. Windows 7 PRO, Microsoft Office, лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader.	г. Донецк, пр. Гурова, 6, главный корпус
Межкафедральная учебная компьютерная лаборатория № 2 с лингафонным оборудованием для проведения практических и лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, для самостоятельной работы обучающихся № 1105. Комплект учебной мебели на 39 посадочных мест, комплект рабочего места преподавателя, доска магнитно-маркерная – 1 шт., компьютер в комплекте - 9 шт., мультимедийный проектор – 3 шт., устройство для обеспечения интерактивности мультимедийного проектора ePresenter – 1 шт., ноутбук – 6 шт., нетбук – 1 шт., принтер – 2 шт., DVD- проигрыватель – 1 шт., экран на треноге – 1 шт. Windows 7 PRO, Microsoft Office, лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader.	г. Донецк, пр. Гурова, 6, главный корпус
Учебная аудитория для проведения лекционных, практических и лабораторных занятий, групповых и индивидуальных консультаций, текущего контроля и промежуточной аттестации, для самостоятельной работы обучающихся № 1106. Комплект учебной мебели на 28 посадочных мест, комплект рабочего места преподавателя, доска магнитно-маркерная – 1 шт., компьютер в комплекте – 1шт., мультимедийный проектор – 1 шт., ноутбук – 1 шт., телевизор – 1 шт., магнитофон – 1 шт., DVD-проигрыватель – 1 шт.	г. Донецк, пр. Гурова, 6, главный корпус

Windows 7 PRO, Microsoft Office, лицензии GPL, Apache, BSD для свободного программного обеспечения: Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader.	

Для самостоятельной работы студентов предоставляется:
- Читальный зал № 2 гуманитарных наук. Помещение для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 46: г. Донецк, ул. Университетская, 22). Укомплектован комплектом учебной мебели на 90 посадочных мест, компьютером в комплекте (2 шт.);
- Читальный зал №4 периодической литературы. Используется для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 19: г. Донецк, ул. Университетская, 24). Укомплектован комплектом учебной мебели на 31 посадочное место, компьютером в комплекте (1 шт);
- Читальный зал № 3 авторефератов и диссертаций. Помещение для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 106: , г. Донецк, пр. Театральный, д. 13). Укомплектован комплектом учебной мебели на 50 посадочных мест, компьютером в комплекте (2 шт);
- Читальный зал № 1 иностранной литературы. Используется для самостоятельной работы обучающихся (ауд. № 103: г. Донецк, пр. Гурова, 6). Укомплектован комплектом учебной мебели на 34 посадочных места, компьютером в комплекте (1 шт.).

10. РУКОВОДСТВО ПРАКТИКОЙ

Учебная практика (практика по получению первичных профессиональных умений и навыков) может проводиться на кафедрах ДонНУ или на кафедрах иностранных языков любых других государственных высших учебных заведений. Вне зависимости от того, проходит практика в ДонНУ или в другом высшем учебном заведении, руководителями практики назначаются, согласно приказу университета, только преподаватели ДонНУ:
- для руководства практикой по основному иностранному языку: 1 преподаватель выпускающей кафедры и 1 преподаватель кафедры педагогики (или психологии);
- для руководства практикой по второму иностранному языку: 1 преподаватель кафедры второго языка.

Научные руководители практики:
- совместно с заведующей кафедрой организуют и проводят установочную и итоговую конференции организуют и контролируют работу студентов-практикантов;
- проводят необходимые консультации со студентами, оказывают помощь студентам в подготовке отчетной документации, составляют отчет об итогах практики и представляют его на кафедру.

11. РЕКОМЕНДОВАННАЯ ЛИТЕРАТУРА

№ п/п	Наименование	Кол-во экземпляров в библиотеке ДонНУ	Наличие электронной версии в ЭБС
Основная литература			
1.	Сквозная программа практик [Электронный ресурс]: Учебно-методическое пособие / - Донецк: ДонНУ, 2020. – Электронные данные (1 файл).	-	+
Дополнительная литература			
1.	Пионова, Р. С. Педагогика высшей школы : Учеб. пособие для аспирантов пед. специальностей учреждений, обеспечивающих получение высшего образования / Р. С. Пионова. - Минск : Вышэйш. шк., 2005. - 303 с.	3	-
2.	Басова, Н. В. Педагогика и практическая психология :	3	-

	Учеб. пособие / Н.В. Басова. - Ростов н/Д : Феникс, 2000. - 414 с.		
3.	Бордовская, Н. В. Педагогика : Учеб. для вузов / Н. В. Бордовская, А. А. Реан. - СПб. и др. : Питер, 2000. - 299 с.	25	-
4.	Комков, И. Ф. Методика преподавания иностранных языков : Учеб. пособие для ин-тов и фак. иностр. яз. / И. Ф. Комков. - Минск : Вышэйш. шк., 1979. - 352 с.	8	-
5.	Педагогика профессионального образования : Учеб. пособие для студентов вузов, обучающихся по специальности 033400 - Педагогика / [Е. П. Белозерцев, А. Д. Гонеев, А. Г. Пашков и др.] ; Под ред. В. А. Сластенина. - М. : Академия, 2004. - 366, [2] с.	2	-

12. ПРОГРАММНОЕ ОБЕСПЕЧЕНИЕ

1. Windows 7 PRO (корпоративная лицензия ДОННУ № 46484614);
2. Microsoft Office (корпоративная лицензия ДОННУ лицензия № 46472919);
3. Лицензии Антивирус Касперского, Adobe Acrobat Reader, xPDF.

13. ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ЭЛЕКТРОННОГО ОБУЧЕНИЯ И ДИСТАНЦИОННЫХ ОБРАЗОВАТЕЛЬНЫХ ТЕХНОЛОГИЙ

При реализации программы дисциплины могут использоваться следующие виды электронного взаимодействия преподаватель-студент:
- размещение учебных материалов в облачных хранилищах преподавателей для использования студентами при подготовке к занятиям;
- рассылка по электронной почте материалов и заданий для выполнения, проверка выполненных заданий;
- поддержка странички преподавателя и групп преподаватель-студенты в социальных сетях для обеспечения текущего контроля работы студентов

Рабочая программа рассмотрена и переутверждена на заседании кафедры германской филологии с изменениями (без изменений) на 201___ год.
Протокол № ___ от «___» _____ 20___ г.

Зав.кафедрой _____